

REVISTA DE TEATROS.

DIARIO PINTORESCO DE LITERATURA.

NUM. 375

MADRID 2 DE FEBRERO DE 1844.

SEGUNDA SERIE.



GRANADERO FRANCÉS.—1836.

REVISTA DE TEATROS.

TEATRO DE LA CRUZ.—*Funcion del dia 31 de enero de 1844.* — BELTRAN EL AVENTURERO, comedia en dos actos, traducida del francés por el señor Peral.— QUIERO SER CÓMICA, juguete cómico en uno, traducido por el Sr. Doncel.

Casi abultan mas los titulos de estas lineas que lo que vamos á decir en ellas. pero no importa. Verdades pocas porque suelen ser amargas; y mas vale poco y bueno que mucho y malo. Razon por la cual, vale mas el acto único de la pieza que los dos de la primera; por cuyo motivo invertiremos el órden diciendo:

Quiero ser cómica es un juguete gracioso, y el señor Doncel ha tenido la feliz ocurrencia de poner la escena en Madrid en tiempo de Felipe IV y en casa de Sebastian de Prado, autor de la compañía del Buen Retiro. Redúcese todo el epílogo á que la Juanita Perez pretende ser cómica, y para ello se introduce en casa de Prado, representando cuatro distintos papeles, que desempeña á las mil maravillas. Fingese primeramente una palurda grosera y záfia, haciendo que el autor se enamore de ella; escápase despues y vuelve convertida en señora de gran tono, aparentando estar demente, con cuyo difícil papel conquistó muchos aplausos. Entra luego disfrazada de estudiante, y entre latinosos y brabatas hace tem-

blar á Prado y reir al público. Finalmente vuelve á la escena bajo su propio nombre, y dudando el autor de sus disposiciones para el teatro, representa á la vez los tres opuestos papeles que habia hecho, y termina la pieza pidiendo al público un aplauso.

Escusado seria decir que el público accedió á la petición, multiplicándala por ciento y mas, porque todos saben lo que vale la Juanita Perez; sin embargo, á los admiradores de sus talentos cómicos, y á los que no lo sean, les recomendamos que asistan á esta funcion. A los primeros para que sean testigos del triunfo que obtiene esa distinguida actriz cuando dice que *quiere serlo*; y á los segundos para que vean de lo que es capaz esa perla del teatro español. Los señores Alvará y Caltañazor acompañaron á la señora Perez en el buen desempeño de la pieza. El señor Doncel ha hecho una traduccion que tiene todos los méritos y servicios necesarios para llamarse arreglo.

Beltraa el aventurero es una cosa de esas indefinibles y tontas, que ni distraen cuando se ejecutan ni dejar nada al pasar. Sin la gracia con que la ha traducido el señor Peral, tal vez se hubiese silbado. El argumento que debia tener esa pieza, está ó estaria si le hubiese calcado sobre el cuento francés de *barba azul*. Pero allí no hay mas que un hombre que sale de la Rochela, y se dirige á la Martinica, para casarse con una muger rica, que ha dado cuenta de tres maridos; que llega, que no se casa porque es false el cuento, y que aquella muger á quien buscaba se escapa con su marido y le regala al aventurero el castillo donde vivia en la Martinica. El papel de Blas el aventurero está á cargo del señor Lombía, y lo desempeña con facilidad y soltura; los demas actores dicen si ó no, tres ó cuatro veces y nada mas. El señor

Torroba es el que trabaja algo mas porque su entusiasmo por el arte le hace hallar trabajo en todos los papeles. Todos en general estuvieron poco felices en la escena de la comedia que hay en el primer acto.

Nos vemos en el caso de pedir á las empresas de los teatros, que no pongan en escena semejantes parruchas; pues no basta que una pieza haga reir en la lectura con tres ó cuatro equívocos. El gusto del público se estraga, y Madrid no es París por muchas razones, entre ellas la de que el segundo es capital de Francia y el primero lo es de España. Pero lo que importa tener presente sobre todo, es que en Madrid hay dos teatros de verso únicamente, y el público que á ellos asiste no se contenta ni merece que se le dé un mal *vaudeville*. Y para que este artículo no concluya con una palabra francesa, allá va una española: He dicho.

El apreciable actor don Manuel Argente, está ajustado de primer galan para el teatro de Tacón, en la Habana, y saldrá de Madrid el dia 15 del actual. Sentimos la falta del señor Argente, y felicitamos á los habaneros por su adquisicion.

Tomamos del Bien del Pais el siguiente

TESTAMENTO LITERARIO.

Deseando asimismo descargar mi conciencia de varios delitos literarios y artísticos, cometidos por ciertas personas que bajo confesion, me habian mandado que los anunciase al público, declaro:

1.º Que la tragedia titulada *Junio Bruto*, original de mi buen amigo don José María Díaz, es muy notable y de gran valor, como obra clásica; pero la amistad no me permite enumerar las muchas bellezas que continen, ni los pequeños defectos que encuentra en ella la crítica severa.

2.º Es mi voluntad, asimismo, decir á don Pedro Sobrado, actor del teatro del Principe, que la traducción del *Libeto* es peor que el original, que es muy malo. A mi amigo el señor Santana, le felicito por su pieza andaluza *Ya murió Napoleón*; pero le encargo que no sea retrógado en los títulos de sus comedias, ni pida chicos de *Valdepeñas* en Andalucía, porque le daran manzanilla; y si le es posible, también le encargo escriba asuntos originales, para que no digan las viejas: «Yo vi otro Napoleón como este el año catorce en el teatro de Córdoba.»

A DON IGNACIO BOIX — ULTIMA DISPOSICION.

Sucedíendose con tanta rapidez las publicaciones del celoso editor Boix, nos vemos obligados á recomendar ligeramente las obras mas notables que diariamente arrojan las prensas de su establecimiento tipográfico. Y cuenta, que las últimas palabras de un moribundo son demasiado solemnes para darlas al olvido.

Así, pues, recomiendo con eficacia los siete tomos que van publicados de la ENCICLOPEDIA ESPAÑOLA; los cinco del *Diccionario de Agricultura*; la importante colección de las *alegaciones fiscales*, del Excmo. señor Campomanes; la *legislación vigente*, y las 24 biografías de *hombres célebres* que van publicadas. Asimismo es mi voluntad que los que esto leen y los que no se hallen en este caso, compren el tomo primero de *Los Españoles pintados por sí mismos*, seguro, de que la elegancia y el lujo de esta obra ilustrada les hará suscribirse á las entregas que van publicadas del segundo tomo. Los *viages científicos* del señor Michelena es una obra muy notable por su texto, é incomparable con otra alguna por su belleza tipográfica. Del *Panlexico*, del curso de química de Kaoplin, de la historia de Napoleón, de las instituciones de Justiniano, de la biblioteca de educación etc. etc., no puedo decir nada porque sería interminable este artículo; baste decir, que si hay Galianos que expliquen en el Ateneo *cepciones de derecho político constitucional* (que entre paréntesis es un curso de absolutismo) allí está Boix para imprimir las lecciones; si hay un Peñalver, que escriba un diccionario universal, Boix lo imprime, — en fin, es mi voluntad postrera dar un voto de gracias á don Ignacio Boix, por los adelantos que ha hecho en el arte tipográfico, y los que plantea diariamente.

LOS MISTERIOS DE PARIS.

La traducción de esta novela se dará por tomos en la librería de Boix. Los señores suscritores al BIEN DEL PAIS recibirán el primero, que se esta imprimiendo, con un prospecto, donde se expresarán las condiciones, de la obra por si gustan suscribirse. La parte publicada ya en este periódico irá limpia de los errores de pluma y de imprenta tan fáciles de cometer en un periódico diario.

De las Revistas Baleares capiamos lo siguiente:

Domingo 7. *Carlos II el hechizado*, drama original de don Antonio Gil Zárate. Si lo miramos en su parte moral lo hallaremos algo anti-religioso por cuanto ridiculiza los ritos de nuestra iglesia y pinta con odiosos colores un sacerdote, que si bien como hombre pudiera incurrir en los crímenes que le atribuye el poeta, no parece, sin embargo, que anduvo muy oportuno en excitar el odio sobre una clase que merece mayor reverencia por su sagrado ministerio. Los objetos religiosos y los teatrales son enteramente opuestos, y nunca parecieran bien aquellos sobre las tablas cuando se presentan despojados de su dignidad, cuando se hacen instrumentos ridiculos de una farsa, provocando la bafa del bullicioso populacho. En la parte artística del drama, reconocemos un mérito indisputable por sus buenos versos, y por la complicación del argumento en cuanto á lo que pueda ser verdadero relativamente á la historia. Su

desempeño fue esmerado. El señor Perez nada nos dejó que desear en el papel de Carlos II, y el Sr. Fabre ejecutó con acierto el de Florencio. El señor Maza, encargado del P. Froilan, se escedió algo en hacer odioso su papel recargándolo con demasia, sobre todo en la pintura de su semblante, mas propia de un salteador que de un reverendo padre de almas. Esta manía es muy comun en todos los actores. Porque han de representar un malvado se desfiguran el rostro, como si con cara halagüena no pudiese el hombre abrigar un mal corazón. Entonces Nerón del bió ser horrible, don Pedro el cruel feísimo, y a juzgar por sus retratos no parece pudiesen contener almas tan duras como las que demostraron en sus hechos. Notamos suprimidas las escenas del motin, y la en que baja el rey al panteon de sus mayores; y como parece que en otros teatros se adopta la misma supresion, la dispensaremos igualmente en el nuestro. Bailóse por ambas parejas las *boleras de las fraguas de Vulcano* y nunca nos pudiéramos persuadir que en los profundos talleres de la uni-pe deidad se forjaran, no lanzas, cascos y escudos, sino panderetes, sonajas y castañuelas; y que en lugar de colosales ciclopes, saliesen de las oscuras fraguas alegres y elegantes parejas de majos á bailar tan lindamente como lo hicieron. Convengamos pues en que la nomenclatura de los bailes, cuanto es mas abultada es tanto mas inconesa y estravagante. (Continuará.)

POESIA.

¡ILUSION!

Ilusion! Ilusion! Flor de la vida,
Sombra falaz, cuanto engañosa, bella,
Que tornas la esperanza ya perdida
Y marcas leve del placer la huella;

¿Quién te diera, fantasma misteriosa,
Ese poder que á la razon confunde?
¿Quién te diera esa boca mentirosa
Que aliento y fuego al corazón infunde?

¿Quién te diera ese rostro peregrino
Que entre vapores con afán recelas?
¿Quién te diera ese manto purpúreo
Con que lo real y lo ficticio velas?

¿Quién eres? Di quién te creó? Responde.
De quién dimana tu poder eterno?
En dónde esta tu realidad? en donde?
Eres bien ó eres mal? Cielo ó infierno?

Necio y misero mortal
Qué ignoro en mi anhelo loco
Qué escondes de bien muy poco
Cuando fuente eres del mal.

Necio de mí que confío,
De placer el alma llena.
En tu canto de sirena
En tu fósforica luz.

Necio de mí, que yo ignoro
En mi obcecacion mundana,
Que la guadaña inhumana
Escondes bajo el capuz.

Dura es la ley del vivir,
Y la del morir mas dura,
Triste es llegar á la altura
Y despeñarse despues.

Triste es no poder huir
De esa vision insensata
Que á sus pies nos arrebató
Para hollarlos á sus pies.

Triste es no poder dudar
De esa ley de nuestro ser,
Del morir tras el nacer,
Del sufrir tras el gozar.

Ilusion! Ilusion! porque tan fiera
Al hombre engañas que tu sombra adora,

Por qué fingir sonrisa placentera
Cuando le vendes sin piedad, traidora?

Por qué al que osado hasta tu mismo ciela
En alas de su amor, sus esperanzas
Llegó á tender con atrevido vuelo,
Desde la cima con furor le lanzas?

Por qué así tan cruel! Mas te comprando,
De tu inmenso poder reina absoluta
No puedes consentir que otro luciendo
Se iguale al tuyo y le supere, astuta

Ay! por haberse elevado
Donde tu rigor nos veda
Cayó Larra despeñado,
Cayó también Espronceda!

Larra! Espronceda! nombres bendecidos
Que á España disteis sobrenombre y luz!
Perdonad si mis votos atrevidos
Se alzan al pie de vuestra santa cruz!

Perdonad si mi canto funerario,
Unica ofrenda del efecto mio,
Rompe el silencio pavoroso y frio
Que rodea ese albergue solitario!

Yo no soy mas que un átomo perdido
Del mundo entre el turbion oscuro y denso;
Mas desde el polvo do yaciera hundido
Absortio viera vuestro genio inmenso

Y sin que fuera vuestro brillo hermoso
Capaz de herirme en coruscante sol,
Siguiera vuestro curso esplendoroso
Cual tímido y amante girasol!

Qué me resta ¡ay de mí! rota esa vida
Tan sublime y magnífica en los dos?
Consagrarnos por siempre en despedida
Un recuerdo, un suspiro y un adios!

MANUEL CATALINA.

TEATROS.

Cruz.

A las cuatro y media de la tarde: La comedia en cinco actos, titulada: EL VASO DE AGUA. Terminará el espectáculo con baile nacional.

A las ocho de la noche: La comedia nueva de gracioso, titulada: PROBAR FORTUNA O BELTRAN EL AVENTURERO. Seguirá baile nacional. A continuación se ejecutará la pieza nueva, en un acto, titulada: QUIERO SER COMICA. Se dará fin á la funcion con baile nacional.

Principe.

A las cuatro y media de la tarde: El drama en tres actos, traducido del francés, titulado: EL LIBELO. Las mollaras. Terminará el espectáculo con el juguete cómico en un acto y en verso, titulado: Ya murió Napoleón.

A las ocho de la noche: La acreditada comedia en cuatro actos y en verso, titulada: LA RUEDA DE LA FORTUNA. Pas de deux. del primer acto del baile *La Giselle*, por, Mme y Mr. Finart Terminará el espectáculo con el divertido sainete, titulado: *Los Currutacos chasqueados ó el Abate Pirracas*.

Circo.

A las siete y media de la noche: Gran concierto dividido en dos partes, compuesto de piezas escogidas de las mejores óperas.

IMPRESA DE BOIX.